

• 宗教与社会研究丛书 •

近代基督教

在华西部地区文字事工研究

陈建明 著



四川出版集团
巴蜀书社

• 宗教与社会研究丛书 •

014035727

国家“985工程”四川大学宗教与社会研究创新基地项目

教育部人文社科重点研究基地四川大学道教与宗教文化研究所项目

四川大学“211工程”重点建设学科项目

国家社会科学基金项目“近代基督教在华出版事业研究”阶段性成果

B979.2

44



近代基督教 在华西部地区文字事工研究

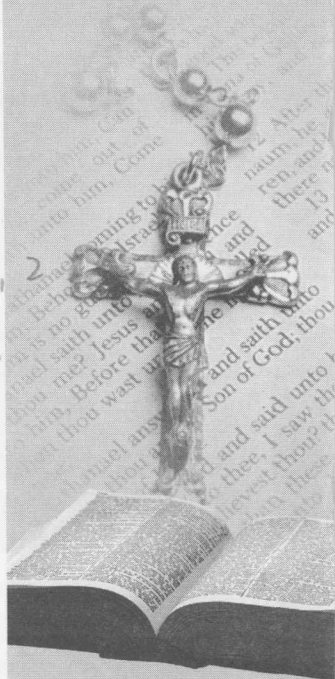
陈建明 著

四川出版集团
巴蜀书社



北航

C1722935



图书在版编目 (CIP) 数据

近代基督教在华西地区文字事工研究 / 陈建明著.

—成都: 巴蜀书社, 2012. 12

(国家“985工程”四川大学宗教与社会研究创新基地丛书
/ 卿希泰主编)

ISBN 978-7-5531-0199-6

I. ①近… II. ①陈… III. ①基督教—传教事业—研究
—中国—近代 IV. ①B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 297361 号

近代基督教在华西地区文字事工研究

陈建明 著

责任编辑 谢正强

出版 四川出版集团巴蜀书社

成都槐树街2号 邮编 610031

总编室电话: (028) 86259397

网 址 www.bsbook.com

发行 巴蜀书社

发行科电话: (028) 86259422 86259423

经 销 新华书店

印刷 成都翔川印务有限责任公司

版 次 2013年11月第1版

印 次 2013年11月第1次印刷

成品尺寸 210mm×148mm

印 张 19.5

字 数 550千

书 号 ISBN 978-7-5531-0199-6

定 价 99.00元

本书若有印装质量问题, 请与发行科调换

国家“985工程”

四川大学宗教与社会研究创新基地丛书

学术委员会

名誉主席：蜂屋邦夫(日本)

主 席：卿希泰

委 员 (按姓氏笔画排列)：

左卫民 任 远(加拿大) 朱越利
李 刚 余孝恒 张松辉 张泽洪
陈建明 陈耀庭 柏 夷(美国) 唐大潮
卿希泰 郭 武 盖建民 梁燕城(加拿大)
詹石窗 蜂屋邦夫(日本) 潘显一

编辑委员会

主 编：卿希泰

副主 编：李 刚 詹石窗 潘显一

委 员 (按姓氏笔画排列)：

李 刚 陈建明 张 钦 段志洪 唐大潮
卿希泰 郭 武 盖建民 詹石窗 潘显一

国家“985工程”四川大学宗教与社会研究创新基地丛书总序

卿希泰

1998年5月4日，江泽民同志在庆祝北京大学建校100周年大会上的讲话中提出：“为了实现现代化，我国要有若干所具有世界先进水平的一流大学。”在这个讲话精神的指导下，国家“985工程”开始启动，北京大学、清华大学等几所名校率先获得国家较大力度的支持；紧接着，教育部又与有关部委、省市签订协议，对部分基础好、水平高的高等学校进行共建，予以重点支持。这个“工程”的实施，是党中央在世纪之交，立足于中华民族的伟大复兴、落实科教兴国战略、迎接知识经济挑战而采取的重大决策，是从根本上提高我国高等学校办学水平的重大举措。经过几年的建设，“985工程”取得了明显的效果，不但有力地推动了高等学校的学科建设和队伍建设，大大提高了社会服务工作水平，而且缩小了我国高等学校与世界一流大学的差距。

当然，世界一流大学的建设不可能在很短的时间内完成，它需要

较长时间坚持不懈的努力。并且,世界一流大学的建设,不仅需要长期形成的优良学风和深厚的文化积淀,而且需要有强大的经费投入作为支持。有鉴于此,国家于2004年6月又开始启动了“985工程”的建设工作。“985工程”的建设,是国家在经费有限的情况下,运用创新思路而寻求高校持续性、跨越式发展的重大举措,其基本思路是:集中资源,突出重点,体现特色,发挥优势,重点建设一批高水平的科技创新平台和哲学社会科学创新基地,促进一批世界一流学科的形成,使之成为攀登世界科技高峰、解决重大理论和实践问题、带动相应学科领域发展的重要基地,使高等学校成为国家创新体系的重要力量;同时,造就和引进一批具有世界一流水平的学术带头人和创新团队,加快建设一支具有世界一流大学水平的教师队伍、管理队伍和技术支撑队伍。在这个思路的指导下,国家教育部、财政部决定集中经费对一些高校的名牌学科进行重点扶持,使之成为汇聚人才、持续创新的“平台”或“基地”,以加快这些学科的成长步伐。

在“985工程”的建设工作中,国家尤其重视哲学社会科学的繁荣发展。早在2003年教育部就颁布了《关于进一步发展繁荣高校哲学社会科学的若干意见》,2004年中共中央又颁布了《关于进一步繁荣发展哲学社会科学的意见》,与此同时,胡锦涛总书记在中共中央政治局第十三次集体学习时就强调:一定要从党和国家事业发展的战略高度,把繁荣发展哲学社会科学作为一项重大而紧迫的战略任务切实抓紧抓好。2004年6月,教育部部长周济同志在“985工程”建设工作会议上的讲话中指出:我们一定要紧紧抓住当前繁荣和发展哲学社会科学的历史性机遇,全面推进哲学社会科学的知识创新、理论创新和方法创新,全面推进哲学社会科学的学科建设,使其在中国特色社会主义现代化建设中发挥“思想库”、“人才库”的作用。同时,周济同志还指出:我们应当推动人文社会科学与自然科学、工程技术等

的交叉、渗透与融合,孕育和催生新的学科研究领域和研究方法,形成一批能够解决具有全局性、战略性、前瞻性的重大理论及现实问题,为党和政府决策咨询服务、为社会主义现代化建设服务、为建设社会主义物质文明、政治文明和精神文明服务的国家级哲学社会科学基地。“985工程”的哲学社会科学创新基地,就是在这样一种思想指导下设立的,其特点在于跨学科并具有开放性,能够围绕国家、区域社会发展、经济建设中的重大问题而组织主攻方向并进行联合攻关。

在“985工程”哲学社会科学创新基地的建设中,国家提出了建立“宗教与社会研究创新基地”。经过评审,四川大学宗教研究所有幸成为承担“宗教与社会研究创新基地”建设任务的主干机构。在此基础上,还整合了四川大学中国俗文化研究所和藏学研究所两个“教育部人文社会科学重点研究基地”以及专门史、中国古典文献学两个“国家级重点学科”中与宗教学有关的科研力量,并向海内外公开招聘高级研究人员来参加建设,共同开展研究工作,以达到集合海内外本专业的学术精英和优势科研资源,突破个人分散研究的有限视野,将个人的学术专长进行整合,从而形成一个具有综合创新能力的研究集体,故这个基地实际上是一个国际性的学术研究平台。

从我国是一个多民族多宗教国家这一国情出发,结合我国宗教学学科建设的要求,初步确定有宗教学理论比较研究、中国宗教与中国社会研究、西方宗教与当代世界研究、宗教信仰与民俗研究、中国少数民族地区宗教与社会问题研究等五个方向;考虑到目前的学术力量和国家需要等实际情况,近期拟以四大课题为主要研究内容:一是中国宗教与中国社会发展研究,二是中国道教思想发展与道教和社会主义社会相适应问题研究,三是中国西部少数民族地区宗教与社会问题研究,四是中外宗教的对话与交流研究。其中,中国宗教与中国社会

发展研究这个课题，主要是对中国各种宗教及其与中国社会的相互关系进行研究，其目的不仅在于通过深入研究中国历史上的各种宗教现象，来对有关宗教学的理论进行补充和发展，而且在于通过系统考察中国各种宗教与中国社会的相互关系，来为我们国家今天构建和谐社会服务。中国道教思想发展与道教和社会主义社会相适应问题研究这个课题，主要着眼于道教作为中国本土宗教的思想和行为的发展变迁，其对于中国社会发展的影响以及在当今中国社会里的作用，挖掘其有利于中国社会发展进步的积极因素，为中华民族的伟大复兴贡献力量。中国西部少数民族地区宗教与社会问题研究这个课题，主要研究中国西部少数民族地区各种宗教的现状和历史及其与之相关的社会问题，其重点在于对中国西部少数民族地区现存的各种宗教进行调查，希望这项工作能为祖国大家庭各民族的文化建设服务，并为维护国家安定团结、促进西部大开发服务。中外宗教的对话与交流研究这个课题，目前主要是对国内外宗教研究中有代表性的优秀学术成果进行翻译，以图加强中外的学术交流并为我国宗教学学科的发展提供更多的借鉴；与此同时，逐步开展西方宗教思想同中国传统文化的交流与对话和基督教思想与中国传统文化的交流与对话等方面的研究，以适应人类文化全球多元性现代化发展的需要。我们希望能够依靠“宗教与社会研究创新基地”的集体力量，在以上各个方面取得一些重大的标志性成果；同时，也希望通过在创造这些成果的过程中能锻炼出一支优秀的学术创新团队。

当然，除了以上四个方面，我们并不排斥“宗教与社会研究创新基地”的成员从事其他方面的研究，所以，我们又决定出版一套《国家“985工程”“宗教与社会研究创新基地”学术丛书》。这套丛书，不仅将囊括以上四个方面的研究成果，而且还可包括其他有关宗教研究方面的优秀学术著作。不仅出版本基地成员有关宗教研究的优

秀学术著作，而且，非常欢迎本基地以外的海内外学者向本丛书编委会申请，经过编委会评审通过之后，即可将其宗教研究的优秀学术著作列入本丛书出版。这样，或可在此建设期中取得更多更好的学术成果，更大力度地促进我国宗教学学科的发展。

总之，“985 工程”的建设时间虽然是有限的，但我们的学术探索却是无止境的。我们希望，“宗教与社会研究创新基地”能够为今后的科研机构提供一种新的管理模式，其学术研究能够为宗教学学科的发展贡献一些具有标志性的成果，而其所培养的创新团队中也有一些人能够成为学术界未来的领军人物。同时，也希望这个“基地”能架起一座沟通国际的桥梁，为我国建设世界一流学科和高水平研究型大学作出应有的贡献。

2005 年 11 月 12 日于四川大学芙蓉楼

（作者卿希泰，现任国家“985 工程”四川大学宗教与社会研究创新基地首席科学家）

序

建明教授的新著《近代基督教在华西地区文字事工研究》是一部研究近代基督教（新教）在中国华西地区的“文字事工”即文字出版活动及其社会影响的重要成果；通过系统考察和深入研究基督教在华西地区开展文字事工的目的、兴起和发展、出版机构的建立与运作、出版物的内容和发行模式，从而对该区域基督教文字事工的问题、特点和社会影响做出了认真而客观的分析评价。

西方新教差会通常将其传教活动分为五个领域，即布道、教育、医疗、慈善和文字五大事工。教会指称的“文字”可以解读为读物、作品、出版物、文章、图书、画册、小册子、传单等，即以纸张为载体的印有文字的读物。所谓文字事工包括文字创作与翻译，书报刊印刷、出版、发行等活动，相当于今天的出版事业。此外，文字事工在华西少数民族地区甚至包括创制文字活动。

重视文字工作是基督新教一个重要的特点，从马礼逊 1807 年来华始，在华基督教始终将文字布道作为教会工作的重点之一。最初，文字布道基本上是以“教化民众，传播福音”为目标，希望以文字来

弥补口头宣教之不足，以劝信为直接目的。随着社会福音神学的兴起，中外教会参与社会的呼声越来越高，基督教文字事工不再局限于劝信的目的，而逐步与教育、医疗并列成为基督教会宣传教义、呼吁改革、参与社会的重要手段。

近代基督教在华文字事工是中国基督教史、中国出版史和中国思想文化史的组成部分，也可以说是一个跨学科的研究领域。然而截至目前，国内外对近代基督教在华文字事工的研究还比较薄弱，正如《基督教在华出版事业 1912—1949》一书的作者何凯立博士所指出：“关于出版方面，虽然也曾就其重要意义展开过讨论，但迄今为止尚未看到有认真系统的研究专著问世。可以有把握地说，若没有对传教士在华出版事业的周密考察，就不可能做出任何有关新教在华差传活动的全面评价。”建明教授则进一步认为，研究基督教在华文字事工，应既重视外国差会和传教士的出版活动，同时也重视中国本土教会的出版活动，否则就不是完整的研究。这一研究思路颇具新意，因为基督教进入中国的过程也是其本土化的过程，其间复杂而曲折的发展历程和文化现象值得深入剖析，亦不乏外域异质文化与本土固有文化的冲突和融合的历史启示。

另一方面，区域史研究的兴起已被国内外史学界视为当代历史学研究的一种新趋势。分区域研究中国基督教史的问题亦日益引起学术界的重视并取得了较大的进展。其成就之一就是各省区到市县的基督教史料整理或通史、断代史的相继问世。中国基督教区域（地方）史研究始见于沿海沿江地区教案个案研究，逐渐发展到内陆、西部地区，以及少数民族地区的基督教研究。

建明教授长期关注在华基督教文字事工的研究，他不仅对在华基督教史有近二十年余年的考察研究，对西南地方史亦比较熟悉并有所研究，而且由于曾担任四川大学出版社编审和总编辑，对中国出版史

亦颇为关注而多有探讨；尤其是2000年他主持了国家社会科学基金项目“近代基督教在华出版事业研究”，在前人研究基础上从全国范围内对近代基督教出版事业进行了系统深入的梳理和研究，取得了颇多创获的研究成果，在这一研究领域内具有宽广的学术视野和独到的问题意识。正是在完成国家课题的过程中，他深感华西文字事工为近代基督教在华出版事业研究中最为薄弱的领域，而分区域研究又是深化近代基督教在华文字事工研究的重要路径，受到在华基督教史和区域史研究这两个学术领域新趋向的启发，于是将“近代基督教在华西地区文字事工研究”作为博士论文选题，以华西地区作为研究的地域范围，基督教文字事工作为研究的对象，希望能为近代基督教在华文字事工的研究提供一个更为深入而典型的区域性研究个案。建明教授经过数年潜心研究而收获佳果，本书正是在博士论文的基础上修订而成。

中国基督教史的研究表明，基督新教文字事工在沿海起步很早，为出版活动方便计，来华差会的出版印刷机构多集中在经济文化相对发达的上海及沿海一带，学术界对上海及沿海一带的研究成果亦相对较多。中国西南地区广袤而分散，经济文化落后，交通十分不便，传教士进入华西地区很晚，直到1879年才有英国圣经会在四川设销售点的记录。清末至抗战爆发前，华西各教会办的印刷出版机构仅有寥寥数家，远远落后于东部地区。不过，惟其如此，华西地区又形成了一个与东部相呼应的独特区域，并因陆地与南亚国家接壤，被称为“西南边疆”。在建明教授看来，基督教在华西创办的期刊和出版机构在数量上固然难以与沿海地区相比，但仍然有其重要性而值得深入研究，正如本书结语部分所指出的以下三点：

一是华西本地的一些文字机构的重要性是不能被忽视的。如重要的期刊有《华西教会新闻》（1899—1943）、《希望月刊》（1924—

1952)和《青年问题》(1944—1952);重要的出版机构则有华西圣教书会(1899—1941)和华英书局(1905—1951)。华英书局一直是全国性文字机构——中华基督教书报发行合会(Christian Publishers' Association of China, 1917年成立)的成员,华西圣教书会和《青年问题》月刊社亦先后加入过该机构。其他如三大圣经公会也长期在云、贵、川三省设点销售《圣经》。

二是在抗战时期,全国重要的基督教文字机构,如广学会、青年协会书局、中国圣教书会、载社、《田家半月报》社,均集中于以成都为中心的华西地区,呈一时之盛。这些文字机构和华西本地的文字机构一起肩负起为大后方教会提供文字作品的重任。并且,这些文字机构在思想立场上均属于世界反法西斯、反日本侵略中国的阵营。

三是基督新教在华西的文字事工有相当的持久性。从1879年英国圣经公会进驻四川开始到1949年新中国成立持续了70年;如果从1868年6月英国圣经公会的亚烈伟力和英国伦敦会的杨格非在四川旅行布道售书开始,到1954年7月成都《新希望月刊》停刊、近代基督教在华西地区的文字事工宣告落幕,则持续了86年。华西基督教文字机构长期坚持出版活动,各类出版物遍布城乡乃至少数民族聚居的山区,对当地社会产生过多方面影响,并且其影响不仅是福音布道,更涉及社会生活的诸多方面。

因此,近代基督教在华西地区的文字事工研究显然具有重要的历史意义和学术价值,不仅对于西南区域史、华西基督教史和中国出版史的深入研究有所裨益,也将有助于人们对现代中国之思想文化史有更深刻的理解;对于从事传播学研究的学者来说,也可以通过本书得到一种异域文化信息在相对落后地区是如何通过印刷媒介来实现本土传播的历史启示。

综观全书,我认为至少具有以下重要学术价值和突出创新:

其一,对中国教会史、出版史和区域史都具有深化研究或填补空白的意义。国内外虽然有大量论著研究基督教在中国活动的历史,但一般都偏重于差会在华传教史、教会组织发展史、民教冲突、教会学校以及医疗活动,对基督教文字事工,尤其是出版活动比较忽略。特别是在中国内地,20世纪80年代以前对此问题的研究几乎是空白,一般仅在论述西学东渐和中西文化交流时,涉及一些文字出版情况。从20世纪末以来,国内已经有一些论著涉及中国基督教出版事业。除一些论文外,值得注意的专著主要有何凯立著《基督教在华出版事业1912—1949》(四川大学出版社2004年版)和赵晓兰、吴潮著《传教士中文报刊史》(复旦大学出版社2011年版),以及通论性的中国近现代出版史著作,如叶再生著《中国近代现代出版通史》1—4卷(华文出版社2002年版)。

上述不多的论著中虽然普遍关注在华基督教全国性的重要机构和期刊,如广学会、青年协会书局、《万国公报》、《教务杂志》(*Chinese Recorder*)等,但很少涉及基督教在中国西部的印刷出版机构,甚至规模较大的华英书局和重要的英文期刊《华西教会新闻》(*West China Missionary News*),也往往被忽略,即使提及也不过一笔带过。

从在华基督教区域史的角度看,近十多年来出版的有关西南地区基督教史著作,如《四川基督教》、《基督教与云南少数民族》、《基督教在西南民族地区的传播史》、《世界三大宗教在云贵川地区传播史》等,虽然涉及基督教一些文字出版活动,但既不全面,也不深入,甚至仅作为西方帝国主义文化侵略的事例泛泛而论。至于西南各省市出版的《四川通史》、《四川近代史》、《贵州通史》、《西南通史》、

《重庆通史》等地方通史著作，则仅从宏观上论述基督教的某些活动，基本上极少涉及文字事工。

关于研究华西基督教文字事工的专题论文，国内外很少见于发表。20世纪80年代以来，国内最早的一篇文章当是张先翥《一份基督教会的期刊〈改进〉》（载《成都报刊史料专辑》1986年12期），不过其介绍的重点不在刊物本身，而是其反帝爱国的内容。2004年有两篇关于《华西教会新闻》的论文发表，即龙伟《有关〈华西教会新闻〉出版时间与地点的考证》（载《中华文化论坛》2004年第2期）和周蜀蓉、龙伟《〈华西教会新闻〉述评》（载《宗教学研究》2004年第1期），才首次将《华西教会新闻》这份重要的期刊向学界作了介绍。

本书对向来研究薄弱的基督教在华西地区的文字事工做了比较全面系统的考察和研究，并在研究时段上贯通了晚清至民国，对华西文字事工发展演变也提出了新的历史分期。全书根据华西文字事工的实情和特点，采取了纵横结合的谋篇布局，除绪论、结语外，分上下两篇共六章，上篇第一至第三章从纵向视角分别论述了晚清、民国前期和民国后期基督教华西文字事工的发展历程，即初步兴起、平稳发展和急剧兴盛这三个时期的总体状况、重要的出版发行机构和创办的期刊；下篇第四至第六章则从横向视角分别论述了西南少数民族地区的文字事工，华西文字事工的计划、经营和管理及其存在的问题、特点和影响。全书的整体论述，尤其抗战时期的有关论述，可以说是填补了基督教文字事工研究和华西基督教区域史研究的空白，有助于对华西基督教史、中国基督教出版史以及中国出版事业史研究的深入。

其二，系统发掘和利用了第一手资料特别是一些重要而珍贵的英文资料。本书除参考借鉴近人的研究成果外，充分发掘了第一手资料，举要如下：

一是反映全国基督教文字事工的基本资料，如中华基督教书报发行公会编印的《出版界》（季刊、月刊 1917—1949 年）、《中华基督教文字索引》及补编（上海广协书局 1933 年、1938 年版）、中华续行委员会编订：《中华基督教会年鉴》1—13 期（1914—1936 年）、中华续行委员会调查特委会编《1901—1920 年中国基督教调查资料》上下卷（中国社会科学出版社 2007 年修订版）、*The China Mission Year Book*（《中国差会年鉴》）、*China Christian Year Book*（《中国基督教年鉴》）、*Chinese Recorder*（《教务杂志》）等。

二是富有特色的地方档案及地方文献，包括加拿大多伦多大学维多利亚档案馆藏档，国内上海、四川、贵州的档案馆藏档和《云南基督教史料专辑》（2004 年）中收入的档案资料，云、贵、川三省文史资料选辑中历史事件当事人的回忆录，以及三省宗教志编撰办公室保存或公布的有关资料。

三是比较稀见的中文期刊和图书，云、贵、川三省图书馆、档案馆保存的图书期刊原件，如《希望月刊》、《田家半月报》、《改进》、《青年问题》、《基督教丛刊》、《华西教会报》，以及华英书局和四川个别差会出版的图书实物。其中不乏海内孤本。

四是比较珍贵罕见的英文资料：如 *The West China Missionary News*（《华西教会新闻》，1899—1943），该刊是外国传教士在西南地区创办的第一种英文刊物，也是近代四川经营时间最长的刊物之一。该刊对于华西文字事工有许多记载，既是本书研究的对象，也是被运用的珍贵资料。该刊在过去的区域史研究中未见充分利用，作为纸媒体国内仅见四川大学博物馆保存一套，弥足珍贵。再如加拿大传教士吴明潜著《四川要览》（E. W. Wallace, *The Heart of Sz - Chuan*, Toronto, 1907）记述了加拿大英美会在四川初期传教的历史以及传教士赫斐秋创办嘉定印刷厂的工作。该书问世已经上百年，在国内已

是罕见版本，过去地方史研究未见引用。

上述资料，除第一类全国性资料外，后三类资料在前人研究中，不论全国基督教史研究，还是西南地方史研究，都注意不够，发掘不深，利用不多。更何况不少资料已经比较罕见，多有散失之虞，其查阅收集经历了十分困难和艰辛的过程，为本书的研究奠定了相当坚实的资料基础。同时，书中还收录了不少珍贵的历史照片，图文并茂，可读性强。

其三，突出了基督教文字事工在华西地区的独特内容和重要特点。中国西部地区少数民族众多，其中许多民族没有文字，识汉文的也很少。传教士在川黔滇边疆传教时，必须首先解决语言障碍。本书将创制少数民族文字纳入文字事工研究视野，这是以往研究者较少关注的领域，也是本书较有特色的部分；同时也系统梳理和深入研究了被学术界所忽略的重要问题，如华西基督教文字事工的盛衰情况及原因，基督教出版机构的资金来源和销行手段，华西文字事工存在的问题和影响等，并在此基础上比较准确地概括了基督教华西文字事工的重要特点。

其四，重点梳理和研究了抗战时期华西地区基督教文字事工的史实。八年抗战期间，尤其是在1941年12月太平洋战争爆发后，基督教文字事工的中心西移至以成都为中心的华西地区，对全国产生了重要的影响。而关于抗战时期基督教文字事工研究可说是既往研究中最薄弱的环节，相关论著大多语焉不详。本书关于抗战时期华西地区的文字事工的系统梳理和研究，提供了大量新的资料和史实，具有重要的学术意义和参考价值。

其五，在全面系统研究华西基督教文字事工的基础上，得出了实事求是的结论。本书对于基督教在华西的文字事工，并非简单地斥之为帝国主义的文化侵略工具或麻醉中国人民的思想鸦片，也不是采用